

Forte présence  Faible présence

★ Espèces patrimoniales

SUGGESTIONS D'ESPÈCES À OBSERVER		Période d'observation / Best observations											
Espèces	Species	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Aigrette garzette	Little Egret												
Alouette lulu	Woodlark												
Autour des palombes	Goshawk												
Balbusard pêcheur	Osprey												
Bécasseau variable	Dunlin												
Bergeronnette printanière	Yellow Wagtail												
Bihoreau gris	Night heron												
★ Blongios nain	Little Bittern												
Bondrée apivore	Honey Buzzard												
Bruant zizi	Cirl bunting												
Busard cendré	Montagu's Harrier												
Busards des roseaux	Marsh Harrier												
Busard Saint-Martin	Hen Harrier												
Canard chipeau	Gadwall												
Canard siffleur	Wigeon												
Canard souchet	Shoveler												
Chevalier arlequin	Spotted Redshank												
★ Cigogne noire	Black Stork												
★ Circaète Jean-le-Blanc	Short-toed Snake Eagle												
Cinque plongeur	Dipper												
Cochevis huppé	Crested Lark												
Courlis cendré	Curllew												
Cygne chanteur	Whooper Swan												
Cygne de Bewick	Bewick's Swan												
Faucon pèlerin	Peregrine												
Fauvette babillarde	Lesser Whitethroat												
Fuligule milouin	Pochard												
Gobemouche gris	Spotted flycatcher												
Goéland cendré	Common Gull												
Grande Aigrette	Great White Egret												
Grand Comoran	Great Cormorant												
Grèbe huppé	Great Crested Grebe												
Grimpereau des jardins	Short-toed Tree Creeper												
Grive litorne	Fieldfare												
Grive mauvis	Redwing												
★ Grue cendrée	Crane												
★ Guifette moustac	Whiskered Tern												
Harle bièvre	Goosander												
Harle Piette	Smew												
Héron cendré	Grey Heron												
★ Héron pourpré	Purple Heron												
★ Huppe fasciée	Hoopoe												

Forte présence  Faible présence

★ Espèces patrimoniales

SUGGESTIONS D'ESPÈCES À OBSERVER		Période d'observation / Best observations											
Espèces	Species	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Hypolaïs polyglotte	Melodious Warbler												
Locustelle lusciniôïde	Savi's Warbler												
★ Loriot d'Europe	Golden Oriole												
Martin-pêcheur d'Europe	Kingfisher												
Mésange huppée	Crested Tit												
★ Milan noir	Black Kite												
Milan royal	Red Kite												
Mouette rieuse	Black-headed Gull												
★ Nette rousse	Red-crested Pochard												
Oedicnème criard	Stone Curlew												
Oie cendrée	Greylag Goose												
★ Oie des moissons	Bean Goose												
Petit Gravelot	Little Ringed Plover												
★ Phragmite des joncs	Sedge Warbler												
★ Pic cendré	Grey-headed Woodpecker												
★ Pic mar	Middle Spotted Woodpecker												
★ Pic noir	Black Woodpecker												
★ Pie-grièche écorcheur	Red-backed Shrike												
Pie-grièche à tête rousse	Woodchat Shrike												
★ Pie-grièche grise	Great Grey Shrike												
Plongeon artique	Black-throated Diver												
Plongeon catmarin	Red-throated Diver												
Plongeon imbrin	Great Northern Diver												
★ Pygargue à queue blanche	White-tailed Eagle												
★ Rémiz penduline	Eurasian Penduline Tit												
Roitelet triple-bandeau	Firecrest												
Rossignol philomèle	Nightingale												
Rougequeue noir	Black Redstart												
Rousserolle effarvatte	Reed Warbler												
★ Rousserolle turdoïde	Great Reed Warbler												
Rousserolle verderolle	Marsh Warbler												
Sarcelle d'hiver	Teal												
Serin cini	Serin												
Sterne pierregarrin	Common Tern												
Tarier pâtre	Stonechat												
★ Torcol fourmilier	Wryneck												
Vanneau huppé	Lapwing												



Retrouvez nos dernières observations ornithologiques en temps réel sur notre site [www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr) rubrique « expérimentez », « où observer les oiseaux ? ».

Check our last birdwatching activities on our website [www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr), « expérimentez », « où observer les oiseaux ? » section.

## Astuce découverte Tricks

### Astuce découverte n°1

Les oiseaux sont plus « bavards » le matin et le soir. Choisissez également votre lieu d'observation en fonction de l'orientation du soleil pour l'avoir dans le dos.

Trick n°1 - Birds are more talkative in the morning and in the evening. Choose your observation spot depending on the position of the sun, to have it in the back.

### Astuce découverte n°2

Afin de profiter pleinement de votre découverte, soyez patient, discret et respectueux des oiseaux et des lieux. Habillez-vous chaudement, avec des couleurs neutres et des matières non bruyantes. Prévoyez de bonnes chaussures et des jumelles.

Trick n°2 - Be quiet, patient and respectful towards birds and their environment so that you will discover them to the full. Wear warm, neutrally coloured and not noisy clothing. Take appropriate shoes and binoculars.

### Astuce découverte n°3

Pour plus d'informations sur les oiseaux, consultez les nombreuses fiches espèces disponibles sur notre observatoire de la biodiversité : <https://biodiversite.pnr-foret-orient.fr/atlas>. Vous y trouverez la description générale de l'espèce, son écologie, sa saisonnalité et même son chant afin d'apprendre à le reconnaître.

Trick n°3 - For more informations about birds, check species sheet on our observatory : <https://biodiversite.pnr-foret-orient.fr/atlas>. You will find species's description, its ecology, its seasonality, and even its vocals to recognize it.

### Astuce découverte n°4

Vous faites vos premiers pas en ornithologie ? Participez aux nombreuses animations de notre guide tout au long de l'année.

Retrouvez l'ensemble des animations programmées ici : [www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr)  
Ou prenez directement contact avec le guide pour une animation sur mesure.

✉ [guide@pnrfo.org](mailto:guide@pnrfo.org)  
☎ +33 (0)3 25 43 38 82

Trick n°4 - First time in birdwatching ? Participate in our guide's events throughout the year. Check our schedule here : [www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr). Or contact our guide for a customized animation.  
Mail : [guide@pnrfo.org](mailto:guide@pnrfo.org)  
Tél : +33 (0)3 25 43 38 82

### Astuce découverte n°5

Vous souhaitez participer à l'amélioration des connaissances du Parc ? Inscrivez-vous sur la plateforme « J'observe mon Parc » : [jobserve.monparc.fr](http://jobserve.monparc.fr). Tout au long de l'année, des programmes d'observation sur les oiseaux et le reste de la faune sont réalisés.

Trick n°5 - Do you want to extend Park's knowledge? Subscribe to our web platform « J'observe mon Parc » : [jobserve.monparc.fr](http://jobserve.monparc.fr). Throughout the year, observation programmes are made.

### Astuce découverte n°6

Profitez de nos nombreux itinéraires de randonnée pédestre pour déambuler entre les différents points d'observations.

Nos itinéraires sont disponibles en format papier à la Maison du Parc ou numérique, sur notre site [www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr), rubrique « expérimenter », « vivez l'expérience », « randonnées » ou sur la plateforme Visorando.

Trick n°6 - Use our hiking trail to go from a point of view to another one. Our hiking trail are available in paper at the Maison du Parc. You can also find them on our website: [www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr), « expérimenter », « vivez l'expérience », « randonnées » section or on Visorando application.



## Les oiseaux Birds

POUR UNE DÉCOUVERTE EN TOUTE AUTONOMIE

Parc naturel régional de la Forêt d'Orient

Maison du Parc - Visitor Center- 10220 Piney  
☎ +33 (0)3 25 43 38 88 ✉ [info@pnrfo.org](mailto:info@pnrfo.org)

📌 Suivez notre actualité Facebook  
[www.pnr-foret-orient.fr](http://www.pnr-foret-orient.fr)



Troyes Champagne Métropole et les 58 communes du Parc

Crédit photo : Pascal Bourguignon, Christine Tomasson, Fabrice Croset



- Observatoire ornithologique  
Bird hide
- Point d'observation  
Observation point
- Réserve Naturelle Nationale de la Forêt d'Orient  
Forêt d'Orient National Nature Reserve

## Voici les différents sites d'observations, aménagés ou non

Here are several sites particularly good for birds, some with a bide

### Lac d'Orient

**1** Observatoire du Lac d'Orient, sur la D43 entre la Maison du Parc et Géraudot / Lac d'Orient bird hide, on the D43 between the Maison du Parc and Géraudot

**2** Espace Faune de la Forêt d'Orient (entrée payante) / Forêt d'Orient Faunal Reserve « Espace Faune » (entrance fee)

**3** Fontaine Colette entre la Maison du Parc et Mesnil-St-Père / « Fontaine Colette » between the Maison du Parc and Mesnil-St-Père

**4** La jetée, port de Mesnil-St-Père / The jetty, harbour of Mesnil-St-Père

**5** Anse de la Picarde, entre Géraudot et Lusigny-sur-Barse, direction Club Nautique de la Haute Seine / Picarde's inlet, between Géraudot and Lusigny-sur-Barse, Club Nautique de la Haute Seine direction

**6** À 500 m de la plage, vers le village, prendre le chemin de l'Épine aux Moines en direction du lac / 500 metres from the beach, towards the village take the « l'Épine aux Moines » track towards the lake

### Lac du Temple

**7** Début de la digue du Lac du Temple / Beginning of the Lac du Temple embankment

**8** Escalier sur la digue / Steps on the embankment

**9** Cale de mise à l'eau « Pogains » / The slipway at « Pogains »

**10** Digue de Brévonnes, fermes de Usages / Brévonnes embankment, Usages farm

**11** Au barrage à l'Étape (digue) / At the Étape dam (embankment)

**12** Cale de mise à l'eau (digue) / Caron slipway (embankment)

**13** Observatoire du Pic Vert, à partir du rond-point en Forêt du Temple à Amance / Pic Vert bird hide, from the round in the « Forêt du Temple » at Amance

**14** Observatoire de Valois, à partir de la Maison du Parc / Valois bird hide, from the « Maison du Parc »

### Lac Amance

**15** Observatoire du Lac Amance, à Radonvilliers, suivre « Le Caron », l'observatoire est juste après le canal de jonction / Lac Amance bird hide, in Radonvilliers, follow signs to « Le Caron », the hide is just after the canal link on the left.

**16** Le Bouchot / « Le Bouchot »

**17** En continuant sur le chemin blanc après l'observatoire, arrêtez-vous avant ou après sur la digue / Continue along the white track after the hide, stop before or after at the embankment.

**18** Port de Dienville / Harbour of Dienville

**19** Digue du Lac Amance / Amance embankment

### Randonnées Hiking

Voie verte des grands lacs Seine et Aube / « Voie verte des grands lacs Seine et Aube » (pedestrian and bicycle way)

Circuit de randonnée pédestre sportif (plus de 12km) / Difficult hiking trail (plus de 12km)

Circuit de randonnée pédestre intermédiaire (7 à 12km) / Normal hiking trail (7 à 12km)

Circuit de randonnée pédestre facile (moins de 7km) / Easy hiking trail (moins de 7km)

Point **4** accessible depuis le circuit des Granges auboises, départ Maison des Lacs à Mesnil-Saint-Père / Access to the point 4 from the «circuit des Granges auboises», starting from the Maison des Lacs in Mesnil-Saint-Père

Point **6** accessible depuis le circuit du Lac au Domaine de la Forêt d'Orient, départ plage de Géraudot / Access to the point 6

from the « circuit du Lac au Domaine de la Forêt d'Orient », starting from the Géraudot's beach

Points **7 8 9** accessibles depuis la Randonnée du Petit Orient, départ de la plage de Géraudot / Access to points 7, 8 and 9 from the « Randonnée du Petit Orient », starting from the Géraudot's beach

Point **13** accessible depuis le circuit de la Fontaine aux Oiseaux, départ du parking de la Forêt du Temple à Amance / Access to the point 13 from the « circuit de la Fontaine aux Oiseaux », starting from the Forêt du Temple parking spot in Amance

Point **14** accessible depuis le sentier de l'Observatoire de Valois, départ de la Maison du Parc / Access to the point 14 from the « sentier de l'Observatoire de Valois », starting from the Maison du Parc

Points **15 16 17 18 19** accessibles depuis le Tour du Lac Amance, départ au port de Dienville / Access to points 15, 16, 17, 18 and 19 from the « Tour du Lac Amance », starting from the harbour of Dienville

# Le Parc naturel régional de la Forêt d'Orient

un site d'intérêt ornithologique international

Situé sur les grandes voies migratoires reliant l'Europe du Nord aux contrées plus méridionales, le Parc naturel régional, par la diversité de ses paysages, renforcée par la présence de 5 000 ha de lacs-réservoirs, offre à l'avifaune une mosaïque d'habitats propices à la reproduction, la halte migratoire et l'hivernage. Cette richesse ornithologique confère au Parc une valeur en tant que zone humide d'importance européenne et internationale (Site Natura 2000, Convention RAMSAR). Enfin, parmi les nombreuses zones naturelles d'intérêt écologique du Parc, la Réserve Naturelle Nationale de la Forêt d'Orient constitue un havre de paix pour les oiseaux.

**The Forêt d'Orient Parc naturel régional, an inhabited area of remarkable interest.**

One of the major migratory flyways between northern Europe and southern areas, the Parc naturel régional, thanks to a diverse landscape and especially the presence of lakes and reservoirs covering more than 5 000 ha, offers a mosaic of habitats suitable for breeding, migrant and wintering birds. The presence of large number of birds has led to the Parc being classed as a wet land of international importance (Natura 2000 site, Ramsar site). Also, of the numerous zones of outstanding ecological interest, one has been designated the Forêt d'Orient National Nature Reserve, a sanctuary for birds.

### Une multitude ailée

Plus de 250 espèces d'oiseaux ont déjà été recensées sur le territoire du Parc dont plus de 130 espèces s'y reproduisant. Les effectifs présents peuvent dépasser 40 000 individus pour les oiseaux d'eau (oies, canards, limicoles...) en période d'hivernage. Plumages, tailles et mœurs varient selon les espèces, de la plus commune à la plus rare.

#### Birds galore

More than 250 bird species have been identified within the Parc, so far, more than 130 of them breed here. There can be more than 40 000 aquatic birds (geese, ducks, waders...) in winter. Plumage, size and habits vary according to the species, from the commonest to the rarest.

Pointe de Charlieu © Pascal Bourguignon



### Des espèces rares et emblématiques

Le Parc a le privilège d'accueillir, à certaines périodes de l'année, certains hôtes ailés de prestige, originaires du Nord de l'Europe (période d'hivernage), ou de retour de leurs quartiers d'hiver (période de reproduction). A ce titre, le territoire revêt un intérêt européen et nationale pour plusieurs espèces tels que le Pygargue à queue blanche, le Cygne de Bewick, l'Oie des moissons, la Cigogne noire, le Harle piette, observables sur les plans d'eau et leurs abords, tandis qu'en Champagne crayeuse, les Busards cendrés et Saint Martin côtoient le Traquet motteux.

Grue cendrée © Christine Tomasson

#### Rare species and emblematic

At certain times of the year, the Parc shelters some prestigious species, either here from northern Europe for the winter, or o breed having passed the winter much farther south. The Parc is of European and national importance for the following species: whitetailed Eagle, Bewinck's Swan, Bean Goose, Black Stork, Smew, that can be seen on or around the lakes. The fields of the "Champagne crayeuse" have Hen and Montagu's Harries and Wheather.



### Des espèces communes... mais agréables à observer

Durant toute l'année, lacs et étangs vous permettent d'observer, Grèbe huppé, Foulque macroule, Héron cendré et Cygne tuberculé, facilement identifiable.

En forêt et à proximité des villages, Mésanges, Pinson des arbres, Rouge-gorge, Sittelle sont peu farouches.

Martin-pêcheur d'Europe © Christine Tomasson

#### Common species...

Easy to see. Throughout the year it's easy to find and identify Great Crested Grebe, Coot, Grey Heron and Mute Swan on the lakes. In the forests and around villages there are always tits, Chaffinch, Robin and Nubatch that are easily approached.